

DRÜBER

NO. 08

WINTER/FRÜHLING
WINTER/SPRING
2025/26

BURG HOTEL
OBERLECH

SKI-ENGEL UND SCHNEEHASEN

Ob Mensch, ob Tier. Ob Tag, ob
Nacht. Im Winter ist hier immer
jemand wach.

SKI ANGELS AND SNOW BUNNIES

Human or animal, day or night,
someone's always up for winter
delight.

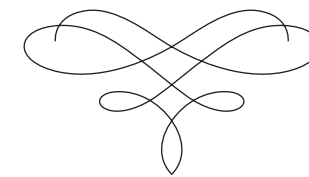




Konzept, Umsetzung, Redaktion | Concept, Realization, Editing: Solid & Bold
 Text, Übersetzung | Copywriting, Translation: New Words München, Paigeturner
 Bildnachweis | Photo credits: Burg Hotel, Necip Lucian (S. 4), Pexels/Triemli (S. 4), Pexels/Nejc Soklic (S. 4), Unsplash/Sebastian Knoll (S. 5),
 Unsplash/Nik-Schmidt (S. 5), Adobe Stock (S. 6, 7), Globe-Trotter (S. 20), Vaugoin (S. 20), Louis Vuitton (S. 20), Mühlbauer Hut und Mode (S. 20),
 Hermès (S. 21), Zai (S. 21), Taschen (S. 21), Loro Piana (S. 21), Lisa Josten (S. 24), Laura Stark (S. 24), Simone Massoni (S. 31)
 Änderungen, Irrtümer, Satz- und Druckfehler vorbehalten | Changes, mistakes, typographical and printing errors reserved
 (09/2025)

SICHTBARE BURG-SEELE

BURG SOUL REVEALED



Liebe Stammgäste,
 liebe Neuentdecker:innen,
willkommen in der Burg!

Dass wir ständig in Bewegung sind, ist nichts Neues. Denn nur wer in Bewegung bleibt, kann sich entwickeln und verbessern. Und Letzteres ist ja seit jeher unser Ziel: unseren Gästen die schönste Zeit, das beste Essen und das ernsthafteste Vergnügen zu bereiten.

Aktuell freut uns eines aber besonders. Nämlich, dass wir seit letztem Jahr mit allen Kräften an Renovierungen arbeiten, die unsere alpenländisch-exklusive Seele im Interieur noch besser sichtbar machen. Nonchalance und Liebe zum Außergewöhnlichen inklusive.

Erst in der Lobby, jetzt im neuen Restaurant. Mit besonderem Augenmerk auf die Neuauflage des Themas Frühstück, sogar mit Burg-Monolith.

Was ein Burg-Monolith sein soll? Das erfahren Sie auf Seite 27 – und hautnah bei Ihrem nächsten Besuch hier bei uns am Berg.

Wir freuen uns auf Sie – und wünschen viel Spaß beim Lesen!

Herzlichst
 Patricia und Christian Lucian



Dear returning guests,
 Dear new friends,
Welcome to the Burg Hotel!

The fact that we're constantly on the go is nothing new. Only those who keep moving forward can develop and improve. Indeed, the latter has always been our goal; to give you the best time, the best food, and the most serious pleasure.

But there's one thing we're particularly pleased to share. Namely, since last year we've been working with diligence on interior renovations that make our "Alpine-Exclusive" soul even more appreciable. Each project begins with a love for the extraordinary and ends with nonchalance par excellence.

First the lobby, now in our restaurant ... with special attention focused on breakfast featuring the Burg-Monolith. What is a Burg Monolith? Find out on page 27 – and come experience our new treasure personally during your next visit with us on the mountain.

We look forward to seeing you – happy reading!

Warm regards,
 Patricia and Christian Lucian

Tagsüber sind eh alle *am Berg*. Aber was passiert, wenn es *dunkel* wird? Necip Lucian, Geschäftsführer der Bergbahn Lech-Oberlech, ist mit seinem Team für Qualität und Sicherheit der Pisten zuständig – und gibt Einblicke in den *Alltag der heimlichen Pistenhelden*.



During the day, everyone's *on the mountain*. But what happens after the *sun sets*? Necip Lucian, Managing Director of the Lech-Oberlech cable car and his team are responsible for slope quality and safety – he offers insights into *daily lives* of these *secret slope heroes*.



Necip Lucian



GIBT ES GUTE UND SCHLECHTE NÄCHTE AM BERG?

Auf jeden Fall. Die größte Herausforderung sind warme Tage. Wenn der Schnee sulzig ist und die Skifahrer ihn den Berg hinabgetrieben haben, muss die ganze Masse wieder nach oben geschoben werden. Da kann es gut sein, dass die Fahrer bis Mitternacht unterwegs sind. Das Schönste sind kalte Tage mit frischem Schnee. Da geht es für die Fahrer erst gegen 5 Uhr früh los – und sie werden mit einem unvergleichlichen Sonnenaufgang belohnt.

DO YOU HAVE BOTH GOOD AND BAD NIGHTS ON THE MOUNTAIN?

Absolutely. The biggest challenge is warm days. When the snow is slushy and the skiers have pushed it down the mountain, the entire mass has to be pushed back up. Groomers may well be out until midnight. The best days are cold days with fresh snow. Our drivers get going around 5 a.m. and are rewarded with incomparable sunrises.

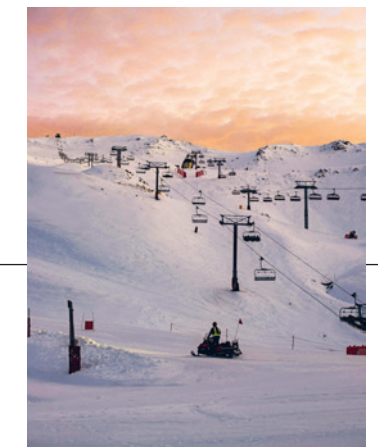


WER GIBT AM ENDE DAS SIGNAL, DASS DIE PISTEN BEFAHRBAR SIND?

Das macht der Pistendienst. Im Morgengrauen fahren die Kollegen auf Skiern das gesamte Gebiet ab. Sie kontrollieren Beschilderungen und Fangnetze. Erst wenn sie das „Go“ an den Betriebsleiter geben, startet der Skitag. Wir machen es uns nicht leicht mit unserer Verantwortung – damit unsere Gäste leichten Herzens mit ihren Brettin über den Berg wedeln können.

WHO SIGNALS WHEN THE SLOPES ARE SAFE?

This is the job of the ski patrol. At dawn, our colleagues ski the entire area. They check signs and safety nets. Only once they give the green light to the operations manager does the ski day begin. We take our responsibilities seriously so our guests can ski the mountain without a care in the world.



NACHTS

NIGHTS ON THE SLOPES



WAS WIR SCHON WISSEN: DIE HÄNGE SEHEN NICHT JEDEN MORGEN VON SELBST WIE NEU AUS. ABER: WER GENAU KÜMMERT SICH?

Damit alles perfekt ist, braucht es jeden Tag über 250 Leute im gesamten Skigebiet Lech Zürs Oberlech. Von der Planung im Büro bis zu den Kollegen draußen. Die das Präparieren und Sichern übernehmen. Zum Glück besteht unser 50-Mann-starkes Team aus 90 % Stammpersonal, auf das wir gerade im Hochbetrieb zählen können.

WHO MAKES THE SNOW MAGIC HAPPEN?

To ensure everything run perfectly, it takes more than 250 people every day across the entire Lech Zürs Oberlech ski area. From planning in the office to colleagues out on the slopes, handling grooming and safety. Luckily, our 50-strong team is made up of 90% permanent staff whom we can rely on, especially during peak season.

DAS PRÄPARIEREN ÜBERNEHMEN DIE PISTENRAUPENFAHRER. WANN STARTET IHR DEN NACHTDIENST?

Ihre Nacht startet schon am Tag. Denn schon im laufenden Betrieb müssen sie die Wetterlage prüfen. Ist es windig, schneereich oder klar? Gegen 17 Uhr, nach Betriebsschluss, machen sich die Pistenraupen dann auf den Weg.

WHEN DOES SNOW GROOMERS LIFE STARTS?

Operations are ongoing so their night shift actually starts during the day because they have to check weather conditions. Is it windy, snowy, or clear? After we close operations around 5:00 p.m., the groomers take off.

AUF DER PISTE

FACTS & FIGURES

600 Zusammengerechnet legen im Skigebiet Lech Zürs Oberlech Pistenraupenfahrer täglich an die 600 Pistenkilometer zurück.

In the ski area of Lech Zürs Oberlech, our snow groomer drivers cover around 600 slope kilometers every day.

30 30 Pistenraupenfahrer sorgen im Gebiet Lech-Oberlech dafür, dass die Pisten jeden Tag ein frischer Ski-Traum sind.

30 snow groomers in the Lech-Oberlech area ensure dreamy, fresh ski slopes every day.

10 Gut 10 Tonnen wiegt eine Pistenraupe. A snowcat weighs a good 10 tons.

1000 Bis zu 1000 Meter Stahlseil hat jede Pistenraupe dabei, um sich während der Arbeit am Hang sichern zu können.

Each snowcat is equipped with up to 1000 meters of steel cable to secure itself while working on the slope.

60 Im gesamten Skigebiet sind rund 60 Menschen vom Pistendienst jeden Morgen auf Skiern unterwegs, um Hänge und Fangnetze zu sichern.

In the whole ski area around 60 people from ski patrol are out on skis every morning to secure the slopes and safety nets.

VON KAISERSCHMARRN BIS SELLERIESAFT

FROM EMPEROR'S PANCAKE TO CELERY JUICE



FÜNF FRÜH- STÜCKSTYPEN, INTERPRETIERT À LA BURG



FIVE BREAKFAST TYPES,
INTERPRETED À LA BURG

01 DIE KAISER- SCHMARRN- CONNOISSEURE

Ihre Liebe zum Kaiserschmarrn ist vielleicht noch stärker als die legendäre Vorliebe von Kaiser Franz für die genannte Mehlspeise. Weniger als fluffiger Teig mit Rosinen, Apfelmus und Zwetschenröster kommt bei ihnen nicht auf den Teller. Kommen die Dinge hart auf hart, sind Waffeln oder Croissants mit reichlich Marmelade Plan B.

KAISERSCHMARRN CONNOISSEURS

Their love for Kaiserschmarrn is likely stronger than Emperor Franz's legendary fondness of it. Nothing less than fluffy pastry with raisins, applesauce and plum compote will ever make it onto their plate. When push comes to shove a good plan B is waffles or croissants with lots of jam.



02 DIE FLÜSSIGFRÜHSTÜCKER

Zwielichtiger als das eigentliche Verhalten klingt der Name der Flüssigfrühstücker. Vielleicht greifen sie auch mal zum Prosecco – vor allem aber ist gemeint, dass morgens noch keine feste Nahrung in den Körper wandert. Also: Nein zu Brot und Ei. Ja zu Kaffee und Säften aller Art. Am besten frisch gepresst.

LIQUID BREAKFAST

The name "liquid breakfast" sounds stranger than your actual behavior. You're apt to reach for a glass of Prosecco – but above all, it means no solid food passes your lips. You say No to bread and eggs but Yes to coffee and juices – preferably freshly squeezed.



03 DIE SPECKZIALISTEN

Sie lieben nicht nur krossen Speck zum Frühstück. Sie haben eine Leidenschaft für alles, was schön deftig, saftig und gerne betont fetthaltig ist: Würstel, Leberkäs, Schweinebraten. Ja, wir reden immer noch über die erste Mahlzeit des Tages. Als Beilage dazu? Gerne Eier, Bohnen und Kartoffeln.

MEAT LOVERS

You don't just love crispy bacon for breakfast, you crave anything hearty, juicy, and preferably with a hint of fat: sausages, bavarian meatloaf, roast pork. Yes, we're still talking about the first meal of the day. As a side dish? Eggs, beans, and potatoes... yes, please.



04 DIE SÜSSSAUREN

Croissant mit Leberwurst und Nutella mit Gurke? Müssen nicht zwangsweise Anzeichen für eine Schwangerschaft sein. Die Süßsauren haben einfach immer gerne alle Geschmäcker auf dem Teller – süß und sauer, aber auch salzig, bitter oder gleich umami. Die Hardliner unter ihnen vereinen auch gerne so viel wie möglich in einem Bissen.

SWEET AND SOURS

Croissant with liverwurst and Nutella with cucumber? These aren't necessarily the signs of pregnancy but sweet and sour personalities like to mix and match flavors – sweet and our, salty, bitter, and even umami. The hardliners among you like to combine as many flavors together into one bite.



05 DIE FLOCKENFLÜSTERER

Die Flockenflüsterer sind überall dort anzutreffen, wo es Dinge gibt, die man in einer Müslischale vermengen kann: von der Hafer- über die Dinkel- bis zur Kokosflocke, von Dörripflaumen bis Leinsamen. Dazu kombinieren sie gerne konventionellen Joghurt oder Pflanzenmilch. Auch ein großer Hit? Hausgemachter Chia-Pudding.

FLAKE WHISPERERS

The Flake Whisperers are found anywhere near anything you can mix into a cereal bowl: from oat flakes to spelt flakes to coconut flakes, from prunes to flaxseeds. You like to combine it all with conventional yogurt or plant-based milk. Another big hit? Homemade chia pudding.



Gibt es einen schöneren *Luxus*, als den Tag direkt mit einem ganz entspannten *Frühstück* nach eigenem Gusto zu beginnen? Weil auch wir in der Burg ganz klar auf „nein“ plädieren, haben wir eine lang gehegte Vision wahrgemacht. Im Zuge des Restaurantumbaus haben wir auch das *Frühstück* ganz neu gedacht. Nicht nur mit *spannender Architektur*, sondern auch mit einem *Saftraum* und vielen zusätzlichen *Leckereien*, die sich unsere Gäste schon lange gewünscht haben. Da bleibt uns nur noch zu sagen: Hoch die Kaffeetassen, fröhliches Probieren und schönes Frühschlemmen!



There is no greater *luxury* than starting the day with a completely relaxed *breakfast* just the way you like it. In typical Burg fashion we have turned our long-held vision into a delicious reality. As part of our restaurant renovations, we have completely reimagined breakfast itself. Breakfast is now served with *exquisite architecture*, a new *juice room*, and many long-desired *delicacies*. All that's left to say is: "raise your coffee cups to happy tasting and a wonderful early feast!"

BREAKFAST • FRÜHSTÜCK • BREAKFAST • FRÜHSTÜCK • BREAKFAST

WIR HABEN UNSERE GÄSTE NACH IHREN FRÜHSTÜCKS- TRÄUMEN GEFRAGT

WE ASKED OUR GUESTS ABOUT
THEIR BREAKFAST DREAMS



Veilä

UNSER NEUES MORGENMENÜ

Our new breakfast menu

- Wildlachs | *Wild salmon*
- Chia Pudding
- Weißwurst | *White sausage*
- Frisch gepresste Säfte | *Fresh juices*
- Leberkäs | *Bavarian meatloaf*
- Vegane Angebote | *Vegan selections*
- Overnight Oats
- Porridge
- Frisches Omlette | *Fresh omlette*
- Açaí Bowl
- Egg Benedict
- Avocado Brot | *Avocado toast*

BREAKFAST • FRÜHSTÜCK • BREAKFAST • FRÜHSTÜCK • BREAKFAST

BREAKFAST • FRÜHSTÜCK • BREAKFAST • FRÜHSTÜCK • BREAKFAST • FRÜHSTÜCK • BREAKFAST • FRÜHSTÜCK • BREAKFAST • FRÜHSTÜCK • BREAKFAST



WAS DIE BURG MIT DEM BERUF DES BUTLERS VERBINDET?

WHAT CONNECTS THE BURG TO THE PROFESSION OF A BUTLER?

Wir in der Burg zelebrieren bekanntlich die *Kunst des Kümmerns*. Wir lesen unseren Gästen die Wünsche von den Augen ab und sind erst dann zufrieden, wenn sie sich um nichts mehr Gedanken machen müssen. Einer, der die *Philosophie vom Service* als Lebenshaltung noch weiter auf die Spitze treibt, ist der *Butler*. Wir teilen sechs Fakten rund um einen Beruf, der nicht nur Berufung ist, sondern auch immer gefragt wird.



At the Burg, we celebrate the *art of caring* every day as we anticipate guest wishes; only ever satisfied when their worries are silenced. The *butler* is someone who takes this *philosophy of service* even further. We share six facts about a profession that is also a vocation, and becoming increasingly popular.

ENJOY THE SILENCE

Die wichtigste Eigenschaft eines Butlers? Die Verschwiegenheit. In seiner Rolle als Manager des gesamten Lebensalltags – von alltäglichen Besorgungen über die Führung anderer Hausangestellter bis zur Klärung rechtlicher Fragen – hat kaum jemand so tiefe Einblicke in die persönlichen Angelegenheiten seines Arbeitgebers. Alles Gesehene und Gehörte für sich zu behalten, ist ein Grundpfeiler des Jobs – und eine Frage der Ehre zugleich.

ENJOY THE SILENCE

The most important quality of a butler? Discretion and confidentiality. In their role as household manager, a butler has deep insight into their employer's personal affairs, overseeing a lot – from everyday errands to supervising domestic staff to handling legal issues. Keeping matters quiet and under wraps is a hallmark of the job as well as a matter of honor.

UK VS. CHINA

Dinner for One und Downton Abbey haben uns bereits den richtigen Eindruck vermittelt: Tatsächlich ist die Butler-Dichte in UK am höchsten. Die am schnellsten wachsende Nachfrage nach diskreten Helfern kommt derzeit aus China. Aktuelle Schätzungen zufolge sind mindestens 10.000 VIP-Haushalte auf der Suche.

UK VS. CHINA

Dinner for One and Downton Abbey have already given us the right impressions: The UK does indeed have the highest butler density. Meanwhile, the fastest-growing demand for discreet assistants is coming from China. Current estimates suggest that at least 10,000 VIP households are looking for one.

GUTE SCHULE

Von welcher Academy kommen die besten Butler? Das weltweit führende Institut sitzt – wer hätte es gedacht – in UK: das British Butler Institute. Gefühlt weniger naheliegend ist das Land, das als zweitbeste Anlaufstelle und Vermittlungsquelle gilt: Südafrika. Etwa mit der South African Butler Academy.

GOOD SCHOOLING

Which academy produces the best butlers? The world's leading institute is located – who would have guessed? – the UK and the British Butler Institute. The country considered the nextbest place is less obvious: South Africa. Students are well-trained at the South African Butler Academy.



HEY BOY, HEY GIRL

Ja, es gibt auch weibliche Butler. Der Beruf ist traditionell zwar männlich geprägt, der Anteil der Butlerinnen steigt allerdings. Aktuell sind es weltweit zwischen 5 und 15 %.

HEY BOY, HEY GIRL

Yes, there are female butlers. While the profession is traditionally male-dominated, the number of female butlers is increasing; currently between 5 and 15 % worldwide.



GEKOMMEN, UM ZU BLEIBEN?

Die romantische Vorstellung vom Butler, der ein Leben lang derselben Familie verpflichtet bleibt, hat heute wenig mit der Realität zu tun. Ehrlichkeit und Loyalität sind zwar Schlüsseleigenschaften – aber auf Zeit. Die Faustregel unter Butlern: Nach etwa drei Jahren sollte man die Stelle wechseln, weil man persönlich sonst zu sehr involviert wird.

HERE TO STAY?

The romantic notion of a butler committing a lifetime to the same family does not resonate today. Honesty and loyalty are key qualities, but they're only temporary. The rule of thumb among butlers is: After about three years, one should change jobs, otherwise risk becoming too personally involved.

KAVIAR UND HELIKOPTER

Wer seine Sache gut machen möchte, muss das Leben seiner zukünftigen Arbeitgeber verstehen. Deshalb lernt ein Butler während seiner Ausbildung, wo man handgemachte Schuhe kauft, wie man Kaviar isst oder Zigarren schneidet. Auch Fahrten im Rolls-Royce oder Helikopterflüge gehören zum Curriculum.

CAVIAR AND HELICOPTERS

To do their job well, a butler must understand the lifestyle of their future employers. During training, a butler learns where to buy handmade shoes, how to eat caviar, and how to cut cigars. Learning how to drive a Rolls-Royce and fly a helicopter are also part of the school curriculum.





PARTY

FUN FACT

Die teuerste Feier der Welt war wohl die Hochzeit von Vanisha Mittal, Tochter des Stahlmagnaten Lakshmi Mittal. Die Kosten werden auf über 75 Millionen US-Dollar geschätzt.

The most expensive celebration in the world was arguably the wedding of Vanisha Mittal, daughter of steel magnate Lakshmi Mittal. The cost is estimated at over \$75 million.



UNSER PARTY-PLÄDOYER

BURG HOTEL OBERLECH

HARD

FUN FACT

Den Rekord für den längsten Dance-Party-Marathon, inklusive Eintrag im Guinnessbuch der Rekorde, hält England seit 2015. Dauer: 55 Stunden und 40 Minuten.

The record for the longest dance party marathon, including an entry in the Guinness Book of Records, has been held by England since 2015. Duration: 55 hours and 40 minutes.

EINGEBAUT IN UNSERER DNA

Eines ist sicher: Die Lust am Feiern steckt uns tief in den Knochen. Ausgrabungen lassen darauf schließen, dass schon mehr als 2000 Jahre vor Christus im großen Stil gefeiert, getanzt und der Becher gehoben wurde. Anlass gaben vordergründig meist herrschaftliche Zeremonien oder religiöse Feiertage. Warum vordergründig? Weil die Wahrheit viel einfacher ist: Zu allen Zeiten haben sich die Menschen die Lizenz zur Ausgelassenheit und eine Auszeit vom Alltag gewünscht.

BUILT INTO OUR DNA

One thing is certain: the joy of celebration is deeply ingrained in our bones. Excavations suggest that people were celebrating, dancing, and raising a glass on a grand scale as early as 2,000 BC. The occasions were apparently reserved for aristocratic ceremonies and religious celebrations. But they (apparently) weren't the only ones having a good time. The truth is: Regardless of the times or rank, people have always needed to celebrate and break away from their everyday lives.

UNSERE ZEITEN, UNSERE PARTYS

Klar, auch heute gibt es unterschiedlichste Anlässe, an denen das Feiern offiziell dazugehört: von Ostern und Weihnachten bis Geburtstag und Hochzeit. Im Grunde schreibt uns heute aber keiner mehr vor, wie und warum wir unsere Feste feiern sollten. Wir auf der Burg sehen diese Freiheit als große Chance und sagen: Liebe Leute, traut euch zu feiern, wie ihr wollt. Gerne auch mit uns zusammen. Denn wir sind der Ort, der Urteilen aller Art die Tür weist und die Nonchalance durchs Fenster hereinlässt.

OUR TIMES, OUR PARTIES

Sure, there are a variety of occasions where celebrating is officially a must: from Easter and Christmas to birthdays and weddings. But basically, no one tells us how and why we should celebrate anymore. We at the Burg see this freedom as a great opportunity to say: Dear Friends, dare to celebrate however you want, and you're welcome to do so with us. Because we are the place that shows all judgment to the door and invites care-free nonchalance through the window.



Zu den größten Partys der Welt zählt der Karneval in Rio. Hier sind pro Tag rund 2 Millionen Menschen auf den Straßen.

The Rio Carnival is one of the biggest parties in the world. Around 2 million people take to the streets every day.

FREIHEIT UND GEMEINSCHAFT

Auch wenn das Warum eigentlich nicht so wichtig ist, wollen wir zum Schluss doch noch verraten, weshalb wir in der Burg das Feiern so lieben. Nämlich: Weil Freiheit und Gemeinschaft dann so eng miteinander verschlügen sind. Nur für sich die Sorgen vergessen, hemmungslos tanzen und sich ein Glaserl zu viel gönnen. Zusammen singen, lachen und große Emotionen erleben. Wo bitte geht beides so herrlich zusammen wie auf einer guten Party? Wir sagen daher: Danke Feste, dass es euch gibt. Wir freuen uns auf viele schöne Zeiten!

FREEDOM AND COMMUNITY

Even though the "why" isn't that important, we'd like to end by revealing why the Burg loves to celebrate. Because freedom and community are closely intertwined. Just forget your worries, dance without restraint and treat yourself to a glass too many. And a great party brings it all together: singing, laughing, and feeling real emotions. So we say: Thank you for the parties. We look forward to many more wonderful times!



BURG HOTEL OBERLECH

INS RATEN GERATEN

13 Runden, 1 Team, viele Worte: Nur durch Hinweise der Mitspieler muss jeweils eine Person einen geheimen Begriff erraten. Die Hinweise dürfen nicht zu offensichtlich sein, Dopplungen werden gestrichen. Es gewinnt die ganze Runde, indem sie möglichst viele Begriffe zusammen errät. Witziges Spiel für alle, die Worte, Gedankensprünge und Teamwork lieben.

GUESSING GAME

13 rounds, 1 team, lots of words: Using only clues from other players, each player must guess a secret word. The clues mustn't be too obvious; duplicates are eliminated. The player wins the entire round by guessing as many words as possible together. A fun game for anyone who loves words, mental leaps, and teamwork.



BRISANT AMÜSANT

Pikant, persönlich, mit extra Punkten für psychologisches Fingerspitzengefühl: Bei Privacy dreht sich alles darum, zu erraten, wie viele Personen in einer Runde etwas getan haben. Es gewinnt, wer die anderen am besten einschätzen kann. Überraschendes, lustiges Spiel zum sich (noch) besser Kennenlernen und kleine Geheimnisse entlarven.

EXPLOSIVE, AMUSING

Spicy, personal and with extra points for psychological intuition: Privacy is all about guessing how many people have done something in a round. The winner is the one who can best assess the others. A surprising, fun game for getting to know each other (even) better and uncovering little secrets.

Unsere Top vier –
natürlich an der Rezeption
zum Ausleihen bereit:

SPIELZEIT

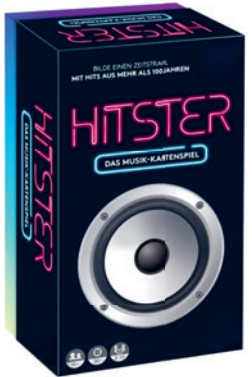
PLAYTIME

SING IT BACK

Musik, Nostalgie und Mitsingpotential: Bei Hitster werden per QR-Code Songs abgespielt. Es gewinnt, wer die Songs auf seiner persönlichen Zeitachse in die richtige chronologische Reihenfolge bringt. Das Spiel für alle, die Musik lieben und sich gerne erinnern, zu welchem Lied sie wann getanzt oder geküsst haben.

SING IT BACK

Music, nostalgia, and likely sing-along: In Hitster, songs are played via QR code. The winner is the one who puts the songs in the correct chronological order on their personal timeline. The game is great for music lovers and those who like to remember "that song" they danced and kissed to.



SCHÖN SCHOCKIEREND

Cards Against Humanity ist kein Spiel für schwache Nerven. Auf den Tisch kommen alle Themen, die in der Regel aus Anstand unter den Teppich gekehrt werden. Es gewinnt, wer die meisten „Awesome Points“ bekommt, indem er die absurden Inhalte auf den Spielkarten durch die kreativsten Ideen ergänzt. Für alle, die gerne an die Schmerzgrenze gehen.

QUITE SHOCKING

Cards Against Humanity is not a game for the faint of heart. All of the dirty laundry we tend to sweep under the bed comes out to be aired. The winner is the player who earns the most "Awesome Points" by supplementing the absurd content on the cards with the most creative ideas. For those who enjoy pushing the boundaries of pain.

Es gibt *ruhige* Spiele, die gefühlt in jeder Lobby der Welt stehen. Schach zum Beispiel. Zwei Leute, viel Strategie, wenig Raum für Humor. Und dann gibt es *wilde* Spiele. Die schnell, schlau und witzig sind. Und bei denen unkompliziert mitmachen kann, wer gerade Lust hat.



There are quiet games that seem to be in every lobby in the world. Chess, for example. Two people, lots of strategy, little room for humor. And then there are wild games. They're fast, clever, and funny. And anyone who wants to can easily join in.

#PROPAGANDA

THE BURG IS FALLING FOR

#YOLO

#TRUFFEL EVERYTHING

#CHAMPAGNER ALS
WOCHENENDWASSER

#MAIN CHARACTER ENERGY

#A WINE A DAY

#5 AM CLUB

#NO PAIN, NO GAIN

FOMO –
FEAR OF MISSING OUT

#SKIFAHREN
IST NUR EIN SPORT

#CLEAN LIVING

#PROPAGANDA

THE BURG IS NOT FALLING FOR

ZEIT FÜR

COOLE



DEIN KOFFER, DEINE WAHL
Wer Globetrotter hört, denkt schnell an Wandern und Wildcampen. Die leicht anders geschriebene britische Variante namens Globe-Trotter spricht dagegen die Sprache vom Reisen in purem Luxus. Begleitet von Gepäck, das Globe-Trotter gerne komplett nach Wunsch anfertigt.

YOUR SUITCASE, YOUR CHOICE
When you hear the word “Globetrotter,” you think of hiking and wild camping. The slightly different spelling of the British term, Globe-Trotter, speaks more to traveling in pure luxury with luggage designed entirely to your specifications.

globe-trotter.com



STILVOLLE KÖPFE
Wer gerne Hut trägt, wird in der Wiener Manufaktur Mühlbauer sein Glück finden. In vierter Generation fertigt das Unternehmen alles, was das Haupt von Herren und Damen begehrt: vom Filzhut bis zum Fascinator.

COOL HEADS
Anyone who loves wearing hats will find their happiness at the Viennese Mühlbauer manufactory. Now in its fourth generation, the company produces everything men and women desire: from felt hats to fascinators.

muehlbauer.at



SCHÖNE GESCHÄFTE
Zum täglichen Thema jedes Hundeliebhabers gehört das große Geschäft des vierbeinigen Familienmitglieds. Kann man davon begeistert sein? Eher weniger. Aber LV zeigt mit seinem Hundebutelhalter mal wieder, dass auch die weniger schönen Dinge am Ende doch Schönes an sich haben können.

BEAUTIFUL BUSINESS
The daily topic of “doo-ing business” comes naturally with a four-legged family member. Something to sing about? Not so much. But with this exceptional doodie bag holder, LV demonstrates again that even unattractive chores can also be beautiful.

louisvuitton.com



SPEISEN WIE DIE KÖNIGE
Kein Problem – mit den handgeschmiedeten Silberwaren von Vaugoin. Das Unternehmen, das früher tatsächlich Kaiser, Zaren und Könige belieferte, verbindet traditionelle mit modernen Designs. Und fertigt auch heute gerne Unikate nach Wunsch ihrer Kunden.

DINE LIKE KINGS
It's easy with Vaugoin's hand-forged silverware. The company that once supplied emperors, tsars, and kings combines traditional with modern designs. Today, they delight in creating unique pieces according to customer wishes.

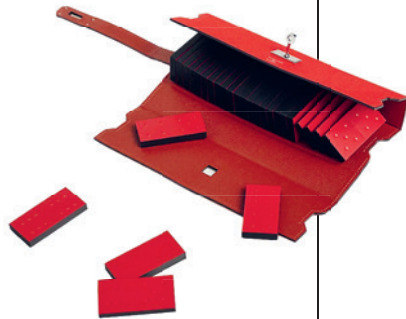
vaugoin.com



BEEINDRUCKENDE BRETTL
Es gibt Ski. Und dann gibt es Ski von zai. Das Schweizer Unternehmen verbindet visionäre Technologie mit natürlichen Materialien wie Holz oder Stein. Achtung, wer jetzt interessiert ist: Aktuell werden im Atelier bloß etwa 1000 Paar Ski pro Jahr in Handarbeit gefertigt.

IMPRESSIVE BOARDS
There are skis. And then there are skis from zai. The Swiss company combines visionary technology with natural materials like wood and stone. If interested, beware: the studio only produces around 1,000 pairs of skis per year by hand.

zai.ch



STILVOLLE STEINE
Ob als klassisches Spiel oder zur Kette aufgestellt: Das Domino-Spielen wird nicht schöner werden als mit diesem Set von Hermes. Sowohl die Steine als auch das Etui sind aus feinstem Leder. Ein absoluter Hand- und Augenschmeichler.

STYLISH STONES
Whether played as a classic game or arranged in a chain: Playing dominoes Doesn't get any more enjoyable than this set from Hermes. Both pieces and case are made of the finest leather. A feast for the hands and eyes.

hermes.com



CASHMERE CONNECTION
Zum hochwertigsten, was die Welt traumhaft kuscheliger Winterbegleiter derzeit zu bieten hat, gehören die Pullover von Iris von Arnim. Sie kommen ohne sichtbares Branding aus und denken in ihrer Kollektion an die ganze Familie.

CASHMERE CONNECTION
Iris von Arnim sweaters are among the highest quality cozy winter companions in the world. There is no visible branding and their collection is designed for the whole family in mind.

irisvonarnim.com



BUCH MIT BEINEN
Annie Leibovitz ist ein Schwergewicht der zeitgenössischen Fotografie. Dazu passend hat der Taschen Verlag ihre berühmtesten Bilder in der SUMO-Reihe herausgegeben. Die Bücher in diesem Sonderformat erscheinen in limitierter Auflage – und werden aufgrund von Größe und Gewicht gleich inklusive Tisch geliefert.

A BOOK WITH LEGS
Annie Leibovitz is a heavyweight in contemporary photography, and fittingly, Taschen has published her most famous images in the SUMO series. These special format books are published in limited editions. Due to their size and weight, the book comes with a table included.

taschen.com

GESCHENKE

GIFT GIVING MOMENTS



5 FRAGEN AN LISA JOSTEN UND LAURA STARK

5 QUESTIONS FOR LISA JOSTEN AND LAURA STARK



Unvergesslich
Legendär

Seit über zwei Jahren ist Lisa schon Teil der Burg-Familie – und in ihrer Rolle als *Marketingmanagerin* dafür zuständig, legendäre *Storys*, traumhafte *Bilder* und aktuelle *Events* mit den Gästen und der Welt zu teilen. Seit einem Jahr hat sie dafür Verstärkung von Kollegin Laura. Ein Gespräch über Sichtbarkeit, Unsichtbarkeit, Nervenkitzel und Vorfreude.



Lisa has been part of the Burg family for over two years. In her role as *marketing manager*, she shares legendary *stories*, stuns with *images*, and curates current *events* with guests and the world. She's recently been joined in the office by her colleague Laura. And now, let's go to their conversation about visibility, invisibility, thrills, and anticipation.

1. Wie sieht ein typischer Tag bei euch aus?

Lisa: So etwas gibt es gar nicht *(beide lachen)*

Laura: Wobei – eine Sache steht immer bei mir an: Ich kümmere mich viel um Social Media, besonders um Instagram. Ich bin also häufig irgendwo zwischen Burg und Kriegeralpe unterwegs, um schöne Momente einzufangen.

Lisa: Dafür bin ich regelmäßig damit beschäftigt, alle möglichen Menschen rund um unsere Events einzufangen *(lacht)*.

1. What does a typical day look like for you?

Lisa: There's no such thing *(both laugh)*

Laura: Although, one thing is always on my plate: I spend a lot of time on social media, especially Instagram. So I'm often out and about somewhere between the Burg and the Kriegeralpe, capturing beautiful moments.

Lisa: I'm regularly busy capturing all kinds of people at our events *(laughs)*.

2. In puncto Events hat man ja tatsächlich die Qual der Wahl in der Burg. Gibt es neben „Klassikern“ wie Bandauftritten oder der Après-Ski-Sonnenedition auch maßgeschneiderte Veranstaltungen?

Lisa: Ja, oft sogar. Von unseren Stammgästen kommt z. B. die Nachfrage, ob wir ihre Hochzeit ausrichten können. Wir sind keine klassische Hochzeitslocation, aber wir setzen solche Wünsche gerne um. Und vor allem machen wir maßgeschneiderte Events für unsere regionalen und internationalen Firmenkunden. Viele kommen schon seit Jahren zu uns, um bei frischer Luft und feiner Küche zu netzwerken oder an neuen Ideen zu arbeiten. Für diese Gruppen von 40 bis 100 Leuten stellen wir ein ganz individuelles Menü- und Aktionsprogramm zusammen.

2. When it comes to events, you're truly spoiled for choice at the Burg. Besides "classics" like band performances or the après-ski sun edition, are there also custom events?

Lisa: Yes, often. Our regular guests, for example, ask if we can host their wedding. We're not a traditional wedding venue but we're happy to accommodate such requests. And above all, we organize customized events for our regional and international corporate clients. Many have been coming here for years to network or work on new ideas in the fresh air and fine cuisine. For these groups of 40 to 100 people, we put together a completely customized menu and activity program.

3. Viele eurer Teamkollegen sind unentwegt mit den Gästen in Kontakt. Wie ist das bei euch? Seid ihr unsichtbarer als die meisten anderen?

Laura: Auf jeden Fall. Wir sind viel im Backoffice. Und wenn wir Anzeigen oder Events gestalten, ist das ja viel abstrakter als in der Küche oder im Service, wo ganz offensichtlich mit den Händen angepackt wird.

Lisa: Das würde ich unterschreiben. Wenn man unsere Kollegen fragen würde, was wir tun, würden die meisten wahrscheinlich sagen „irgendwas mit Fotos – und meistens am Rechner“. *(beide lachen)*

3. Many of your teammates are in constant contact with guests. How is that for you? Are you more invisible than most others?

Laura: Absolutely. We spend a lot of time in the back office. And when we design advertisements or events, it's much more abstract than in the kitchen or in service, where people obviously do things with their hands.

Lisa: I would agree. If you asked our colleagues what we do, most of them would probably just say "something to do with photos – and mostly on the computer." *(both laugh)*

4. Was würde passieren, wenn es eure Rolle plötzlich nicht mehr gäbe?

Laura: Hm – vielleicht würde auf einmal die Band auf dem Tennisplatz spielen. Und Firmenkunden würden fehlende Stühle aus dem Restaurant in den Konferenzraum schleppen *(beide lachen)*. In jedem Fall wären sämtliche Veranstaltungen wohl erst einmal etwas chaotisch.

Lisa: Und natürlich wüssten viel weniger Menschen von der Burg, wenn wir nicht von uns reden machen würden. Und das wäre schade – denn ein so legendärer Ort wie die Burg bleibt ja nur legendär, wenn er mit Leben gefüllt wird.

4. What would happen if your role suddenly ceased to exist?

Laura: Hmm – maybe the band would suddenly start playing on the tennis court. And corporate clients would start dragging missing chairs from the restaurant into the conference room *(both laugh)*. In any case, all events would probably be a bit chaotic at first.

Lisa: And of course, far fewer people would know about the Burg if we didn't make a name for ourselves. And that would be a shame – because a place as legendary as the Burg only remains legendary when it's filled with life.

5. Was liebt ihr am meisten an dem, was ihr tut?

Laura: Das Kreative. Es ist unheimlich schön, die Gäste immer wieder mit neuen Ideen zu überraschen. Außerdem freue ich mich als Österreicherin, wenn die Menschen sich nach dem ersten Besuch direkt in die Burg und unsere schöne Heimat verlieben.

Lisa: Den Nervenkitzel. Oft passieren unerwartete Dinge, auf die wir spontan reagieren müssen. Das ist nicht immer einfach, aber immer spannend. Das Allerschönste ist aber, dass wir uns nicht nur um die Erlebnisse hier vor Ort kümmern. Wenn wir die Burg auf Social Media oder in unserem Drüber Magazin sichtbar machen, bringen wir sie auch direkt zu den Gästen nach Hause, wo sie in Erinnerungen oder Vorfreude schwelgen können.

5. What do you love most about what you do?

Laura: The creativity. It's incredibly nice to constantly surprise guests with new ideas. As an Austrian, I'm delighted when people immediately fall in love with the Burg and our beautiful homeland after their first visit.

Lisa: The thrill. Unexpected things happen often and we have to respond spontaneously. It's not always easy, but it's exciting. The best thing of all, though, is that we don't just focus on the experiences here on site. When we showcase the Burg on social media or in our Drüber magazine, we bring the experience directly into guests' homes, where they can revel in their memories or a sense of anticipation.

Zwei, die sich einig sind:

DER GRÖSSTE ANTRIEB?

Immer noch besser werden.

OHNE DIE BURG?

Gäbe es weniger schöne Erinnerungen.

DIE SCHÖNSTE JAHRESZEIT AM BERG?

Der Sommer.



Two who agree:

THE GREATEST MOTIVATION?

To keep getting better.

WITHOUT THE BURG?

There would be fewer beautiful memories.

THE MOST BEAUTIFUL SEASON ON THE MOUNTAIN?

Summer.



DER BURG-MONOLITH

THE BURG-MONOLITH

Was passiert, wenn zwei Familienbetriebe mit *Liebe* zum *Schönen* und *Besonderen*, zur *Kulinarik* und zum *Handwerk* zusammenarbeiten? Genau: Eine neue Legende wird geboren. In diesem Fall ganz konkret der „*Burg-Monolith*“, ein handwerkliches Meisterstück und Zentrum des neuen Burg Frühstücksglücks.



What happens when two family businesses who share a *passion* for all things *beautiful* and *extraordinary* work together? You guessed it: the birth of a new legend. The one and only „*Burg-Monolith*“, is a culinary masterpiece of craftsmanship and the new centerpiece of the Burg Breakfast Experience.

ONE OF A KIND:

„Rosso Lepanto Polished“ lautet der klangvolle Name des dunkel purpurroten Naturmarmors den wir für den Burg-Monolithen verwendet haben. Unser Entwurf wurde von der italienischen Firma Monitillo Marmi umgesetzt – der einzige Steinmetz, der dies anfertigen kann.

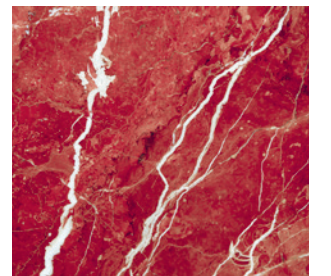
„Rosso Lepanto Polished“ is the evocative name of the natural dark crimson marble that we used for the Burg monolith. Our design was realized by the Italian company Monitillo Marmi – the only stone-mason able to bring our vision to life.



ICE ICE BABY:

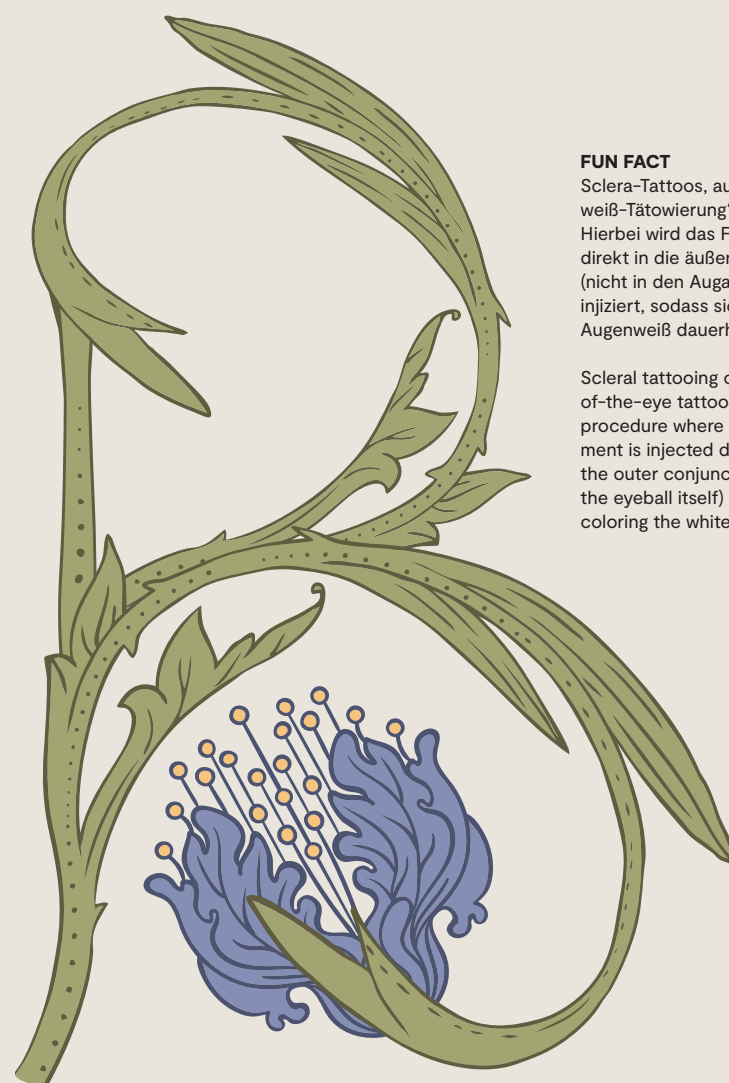
Damit der Marmor nicht nur cool aussieht, sondern auch wirklich kühlt, wurde eine Kälteplatte unter den Stein montiert.

To ensure the marble not only looks cool but also keeps food at the perfect temperature, a cooling plate was installed beneath the stone.



BELLADONNA UND BLEIWEISS

BELLADONNA AND WHITE LEAD



FUN FACT

Sclera-Tattoos, auch „Augenweiß-Tätowierung“ genannt: Hierbei wird das Farbpigment direkt in die äußere Bindehaut (nicht in den Augapfel selbst) injiziert, sodass sich das Augenweiß dauerhaft färbt.

Scleral tattooing or “white-of-the-eye tattooing” is a procedure where color pigment is injected directly into the outer conjunctiva (not into the eyeball itself) permanently coloring the white of the eye.

FUN FACT

Feuerkuren für die Haarpflege, wie sie in Vietnam und Indonesien auch heute noch gelegentlich vorkommen: Die Haarspitzen werden mit Alkohol beträufelt und kurz angezündet, um Spliss zu entfernen.

Flames for Indonesian and Vietnamese hair care? Apparently, it still happens occasionally where hair ends are sprinkled with alcohol and briefly set on fire to remove split ends.

Über *Schönheitsideale* und
Einfallsreichtum bei der Umsetzung



Beauty *ideals* and the ingenuity
behind their *expression*

DUNKLE PUPILLEN UND SCHWARZE ZÄHNE

Schönheit ist relativ – und den Ideen, wie das jeweilige Ideal der Zeit zu erreichen ist, sind keine Grenzen gesetzt. In der Renaissance zum Beispiel, speziell in Italien, galten geweitete Pupillen als besonders attraktiv. Die Lösung? Einfach ein paar Tropfen Tollkirschenextrakt ins Auge – und los geht es mit der erotischen Anziehungskraft. Das pflanzliche Wundermittel wird vor diesem Hintergrund auch „Belladonna“, also „schöne Frau“, genannt. Weshalb sich der Trend nicht gehalten hat? Tollkirsche ist hochgiftig – und schon wenige Tropfen zu viel können tödlich sein.

Aus heutiger Sicht gar nicht so ungesund, dafür aber ästhetisch eher fragwürdig, ist „Ohaguro“: das Schwarzfärben der Zähne mit Eisensulfat und Essig. Sowohl als Zeichen für einen hohen Rang als auch zur Zahnpflege war Ohaguro in Japan eine ganz gängige Beauty-Routine. Besonders während der Edo-Zeit – und die allein dauerte eine ganze Weile: 1603 bis 1868.

BLASSE HAUT UND LAVENDELAROMA

Dass in Europa bis ins 18. Jahrhundert die vornehme Blässe ein großes Thema war, dürfte schon bekannter sein. Faustregel: Je blasser das Gesicht, desto besser – denn das galt als Zeichen von Reichtum und Reinheit. Der Weg dahin? Sowohl Frauen als auch Männer trugen großzügig Bleiweißpaste auf. Unglücklicher Nebeneffekt: Da Bleiweiß hochgiftig ist, führte diese Schönheitspraxis häufig erst zum Zahn- und dann zum Lebensverlust. Harmloser war dagegen der Trend zur weißen Perücke – nachgeahmt von der gesamten Adelsschicht und begründet von niemand anderem als Sonnenkönig Ludwig XIV., dem schon recht früh die Haare ausfielen. Die Perücken wurden mit einem Puder aus Stärke, Mehl oder Kreide bestäubt – und oft mit Lavendel oder Rosenöl parfümiert. Warum letzteres? Um den grenzwertigen Geruch zu überdecken.

VAMPIRLIFTING UND SCHNECKENSCHLEIM

Im Vergleich zu früheren Zeiten sind zwei aktuelle Beauty-Trends nur vom Namen her gruselig. Für ein Vampirlifting etwa wird ganz unaufregend eine Ampulle Blut abgenommen und dann als Serum zur Hautregeneration eingesetzt. Keine OP, keine Schmerzen, nachweislich wirksam. Ebenso harmlos, effektiv und besonders in der K-Beauty, also der koreanischen Kosmetik, verbreitet: die Verwendung von Schnecken-schleim in hautstraffenden Cremes. Der Clou: Für die Gewinnung werden Achatschnecken zwar ein wenig geärgert, aber nicht getötet.

DARK PUPILS AND BLACK TEETH

Beauty is relative – and there are no limits on ideas of how to achieve the perceived ideal in any era. During the Renaissance in Italy, dilated pupils were considered quite attractive. The solution? Simply add a few drops of a deadly nightshade extract into the eye to begin the erotic attraction. This “beautiful woman” is no miracle cure because belladonna is a deadly nightshade and highly toxic – just a few drops too many is usually fatal. More reasonable from today’s perspective, but aesthetically questionable is “ohaguro”: the practice of teeth blackening with iron sulfate and vinegar. Seen as a sign of high rank and good dental hygiene, “ohaguro” was a common beauty routine in Japan during the Edo period from 1603 to 1868.

PALE SKIN AND LAVENDER AROMA

It’s probably well known that noble skin tone was a major theme in Europe until the 18th century. The whiter the face, the better and more beautiful. Paleness was also considered a sign of wealth and purity. So how did it work? Both women and men applied heavy amounts of white lead paste, but the unfortunate side effect of this highly toxic beauty practice was tooth loss and sometimes death. More harmless was the white wig trend – copied by the entire aristocracy and pioneered by none other than the Sun King Louis XIV, whose hair loss began at a young age. Wigs were dusted with a powder made of starch, flour, or chalk – and often scented with lavender or rose oil to mask any unsavory odors of the day.

VAMPIRE LIFT AND SNAIL SLIME

Compared to earlier days, these two current beauty trends are scary in name only. In the case of a vampire lift, an ampoule of blood is drawn and then used as a skin-regenerating serum. No surgery, no pain, and proven effective. Equally harmless, effective, and popular in K-Beauty, or Korean cosmetics, is snail slime for skin-tightening creams. One highlight: Achatina snails are slightly annoyed (but not killed) to obtain the product.

LENI LEGENDS



DIE WEIHNACHTSWURST

Für den letzten Schliff balancierte Leni auf den Hinterpfoten. Bei ästhetischen Fragen war sie eine Perfektionistin. Hier noch einen Zweig glatt streichen. Dort noch eine Schnur festzurren. Als sie eben dabei war, ihr köstlich duftendes Gesamtkunstwerk zu bewundern, hörte sie donnernde Schritte – und konnte sich gerade noch hinter einer alten Holztruhe verstecken.

„Zefix, ihr wollt mich wohl narrisch machen!“ In der Tür stand niemand anders als Chefkoch Sebastian Daeche, dessen feine Nase ebenfalls appetitliche Düfte gewittert hatte – und dem in eben diesem Moment klar wurde, wohin all die wunderbare Wurst aus seiner Küche verschwunden war. „Hängen sich meine Wurst an den Baum. Jetzt sind sie alle komplett drüber...“ wetterte er, als er mit dem Wurstbaum im Schlepptau aus der Tür marschierte.

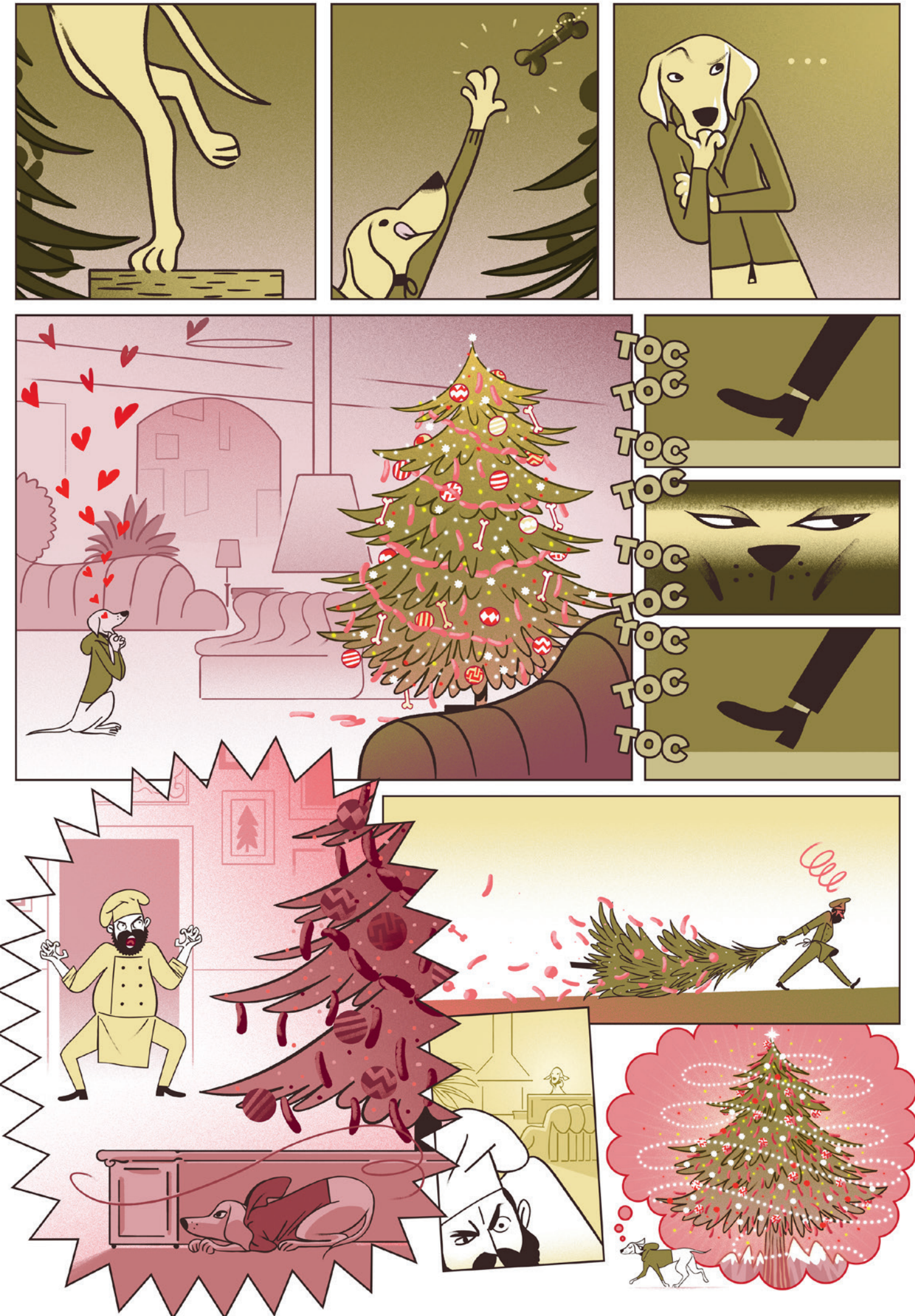
Leni seufzte. So ein Jammer. Sie hätte sich ein besseres Versteck für ihren eigenen Weihnachtsbaum aussuchen sollen. Aber: Kein Grund zu verzagen. Bis Weihnachten war noch genug Zeit, um nochmal von vorne anzufangen.

TALE OF THE CHRISTMAS SAUSAGE

Leni balanced on her hind legs for the final touches. When it came to beauty and aesthetics, she was a perfectionist. Straighten a twig here. Tighten something there. Just as she was admiring her delicious and fragrant work of art, she heard the thundering roar of footsteps come down the hall and she barely managed to hide behind an old wooden chest.

“Oh Fudge and Fiddlesticks, you’re driving me wild!” And was standing there in the doorway but none other than head chef Sebastian Daeche, whose professional and persnickety nose had detected the appetizing aromas from afar. It was also at this very moment when Chef Dacha could see where all of his wonderful sausages had disappeared to... “Those are my sausages on the tree! That beast has decorated her tree with my sausages! This has gone too far,” he thundered aloud, grabbing the sausage tree and making an exasperated exit.

Leni sighed. What a pity. She should have chosen a better place to decorate her Christmas tree. But this was no reason to lose hope. There was still plenty of time before Christmas to start over and try again.



BIS BALD AM LOGENPLATZ DES ARLBERGS

SEE YOU AT CENTER STAGE OF ARLBERG



Burg

★★★★★
LECH AM ARLBERG

Oberlech 266 • 6764 Lech am Arlberg • Österreich
TEL +43 5583 2291 • FAX – 12 • info@burghotel-lech.com

Lech
Zürs  ARLBERG

VOR
ARL
BERG